



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Thursday, 9 June 2016 — No. 184

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.40 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mr. Rousselle (Vimont) made a statement to congratulate Le Sentier school, winner of the Energy Cubes Challenge.

Mr. Roy (Bonaventure) made a statement to pay tribute to Mrs. Reina Huard Lambert for her volunteer work.

Mr. Matte (Portneuf) made a statement to underline the mobilization of the citizens who drafted a petition on health care in Portneuf riding.

Mrs. D'Amours (Mirabel) made a statement to pay tribute to Mr. Mario Pelchat for his contribution to the visibility of the Basses-Laurentides region.

9 June 2016

Mr. Polo (Laval-des-Rapides) made a statement to underline the work of Laval-des-Rapides organizations and to invite the public to take part in the summer activities being held in the riding.

Mr. Ouellet (René-Lévesque) made a statement to pay tribute to the Centre d'expérimentation et de développement en forêt boréale.

Mr. Bonnardel (Granby) made a statement to underline the success of the Défi EnBarque of the Fondation du Centre hospitalier de Granby.

Mr. Morin (Côte-du-Sud) made a statement to invite the public to discover the Musée de la mémoire vivante in Saint-Jean-Port-Joli.

Mr. Tanguay (LaFontaine) made a statement to underline the 20th anniversary of the Centre d'action bénévole de Rivière-des-Prairies.

At 9.50 o'clock a.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 10.00 o'clock a.m.

9 June 2016

Moment of reflection

The President informed the Assembly that he had, within the prescribed time, received a request for an urgent debate from Mr. Bonnardel, House Leader of the Second Opposition Group. This request concerns troubling allegations disclosed on 8 June 2016 at the sitting of the Committee on Public Administration in relation to acts of intimidation and document falsification at the Ministère des Transports.

RULING FROM THE CHAIR

To determine whether a request for an urgent debate is receivable, the Chair must examine the criteria stipulated in the Standing Orders and in jurisprudence. The request must concern a specific subject under the Assembly's jurisdiction that cannot otherwise be discussed or that could not otherwise have been discussed. In addition, the subject must concern a sudden, acute crisis or worsening of an existing situation.

In this case, the subject undeniably falls within the jurisdiction of the Québec State. Furthermore, the main admissibility criterion consists in determining the urgency of holding such a debate. The circumstances must be exceptional and the subject so important that it justifies interrupting the legislative proceedings of the Assembly.

The new information provided during the Wednesday, 8 June 2016 evening sitting of the Committee on Public Administration is indeed so important that the criteria established by jurisprudence are met. Moreover, the parliamentarians could not have debated the issue at another time, since the testimony heard brought to light new facts.

Although the Chair recognizes that in extended hours of meeting precedence is generally given to legislation, jurisprudence has shown that urgent debates have, in the past, been authorized at this time. Consequently, this does not, in and of itself, constitute grounds for inadmissibility. Lastly, the Members will not have an opportunity to discuss the matter in the near future because tomorrow the Assembly will adjourn for the summer.

Therefore, the request for an urgent debate from Mr. Bonnardel, House Leader of the Second Opposition Group is receivable.

9 June 2016

Introduction of Bills

Mr. Proulx, Minister of Education, Recreation and Sports, moved that leave be granted to introduce the following bill:

105 An Act to amend the Education Act

The motion was carried.

Accordingly, Bill 105 was introduced in the Assembly.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 232, Mrs. Vien, Minister responsible for Labour, moved that leave be granted to introduce the following bill:

111 An Act to ensure resumption of the regular maritime transport services provided by Relais Nordik inc. and to settle the dispute between that company and some of its employees

The question was put on this motion, and a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. 222 in Appendix)

Yeas: **108** Nays: **3** Abstentions: **0**

Accordingly, Bill 111 was introduced in the Assembly.

9 June 2016

Presenting Papers

Mrs. Anglade, Minister of Economy, Science and Innovation, tabled the following:

The 2015–2016 annual activity and sustainable development report of Investissement Québec;

(Sessional Paper No. 2310-20160609)

The consolidated financial statements of the Fonds du développement économique for the fiscal year ended 31 March 2016.

(Sessional Paper No. 2311-20160609)

Mr. Arcand, Minister of Energy and Natural Resources and Minister responsible for the Plan Nord, tabled the following:

The 2016–2020 strategic plan of the Société du Plan Nord.

(Sessional Paper No. 2312-20160609)

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The Government's reply to a petition tabled on 7 April 2016 by Mr. Therrien (Sanguinet) on follow-up to the case opposing the Québec Government and Air Canada as regards the closing of Aveos.

(Sessional Paper No. 2313-20160609)

The President tabled the following:

The study by the Québec Lobbyists Commissioner on non-profit organizations being subject to lobbying framework rules, as provided for in Bill 56, Lobbying Transparency Act;

(Sessional Paper No. 2314-20160609)

9 June 2016

The report from the Ethics Commissioner concerning Mr. Sam Hamad, Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review, Chair of the Conseil du trésor and Minister responsible for the Capitale-Nationale region up to 7 April 2016 and Member for Louis-Hébert, entitled “Rapport du Commissaire à l'éthique et à la déontologie au président de l'Assemblée nationale au sujet de M. Sam Hamad, ministre responsable de l'Administration gouvernementale et de la Révision permanente des programmes, jusqu'au 7 avril 2016, président du Conseil du trésor, jusqu'au 7 avril 2016, ministre responsable de la région de la Capitale-Nationale, jusqu'au 7 avril 2016, et député de Louis-Hébert”;

(Sessional Paper No. 2315-20160609)

The 2016–2019 strategic plan of the Auditor General of Québec;

(Sessional Paper No. 2316-20160609)

The 2015–2016 activity report of the National Assembly of Québec.

(Sessional Paper No. 2317-20160609)

Presenting Reports from Committees

Mr. Auger (Champlain), Committee Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Planning and the Public Domain, which met on 8 June 2016 to hear the interested persons and give clause-by-clause consideration to Private Bill 215, An Act respecting Municipalité de Sainte-Anne-de-Sorel. The report contains amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 2318-20160609)

The report was concurred in.

The report from the Committee on Planning and the Public Domain, which met on 8 June 2016 to hear the interested persons and give clause-by-clause consideration to Private Bill 218, An Act respecting Ville de Chibougamau. The report does not contain amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 2319-20160609)

The report was concurred in.

9 June 2016

The report from the Committee on Planning and the Public Domain, which met on 8 June 2016 to hear the interested persons and give clause-by-clause consideration to Private Bill 219, An Act respecting Ville de Sherbrooke. The report contains amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 2320-20160609)

The report was concurred in.

The report from the Committee on Planning and the Public Domain, which met on 8 June 2016 to hear the interested persons and give clause-by-clause consideration to Private Bill 212, An Act respecting Ville de Saguenay. The report contains one amendment to the bill.

(Sessional Paper No. 2321-20160609)

The report was concurred in.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 174, Mr. Tanguay (LaFontaine), Committee Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Health and Social Services, which held public hearings on 21 and 22 January and on 11, 12, 18, 19 and 20 February 2014, within the framework of special consultations on the living conditions of adults staying in residential and long-term care centres. The report contains conclusions and 20 recommendations.

(Sessional Paper No. 2322-20160609)

Presenting Petitions

Mr. Morin (Côte-du-Sud) tabled the following:

The abstract of a petition on maintaining the Ministère des Transports, de la Mobilité durable et de l'Électrification des transports' service centre in Pohénégamook, signed by 683 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 2323-20160609)

9 June 2016

Mr. Caire (La Peltrie) tabled the following:

The abstract of a petition on the accessibility of the additional lane foreseen under the expansion work on Autoroute Laurentienne in Québec City, signed by 3,644 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 2324-20160609)

Mrs. Ouellet (Vachon) tabled the following:

The abstract of a petition on Québec supermarkets' overpackaging of food products, signed by 6,710 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 2325-201606009)

Complaints of Breach of Privilege or Contempt and Personal Explanations

The President informed the Assembly that he had, within the prescribed time, received a request from Mr. Drainville, Official Opposition House Leader, to be heard on a matter of breach of privilege or contempt.

In his notice, the Official Opposition House Leader alleges that the Premier acted in contempt of Parliament by tabling in the Assembly the report on professionals' compliance with processes entitled "Rapport d'audit: Audit des professionnels en conformité des processus (PCP)", prepared by Mrs. Louise Boily, former Director of Inquiries and Internal Audits at the Ministère des Transports. According to the Official Opposition House Leader, this document was apparently falsified, thereby violating paragraphs 3 and 4 of section 55 of the *Act respecting the National Assembly*.

The President informed the Assembly that he would hear arguments in the current sitting, during Information on the Proceedings of the Assembly.

9 June 2016

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

At the request of the President, Mr. Gaudreault, Leader of the Official Opposition, withdrew certain words deemed unparliamentary.

At the request of the President, Mr. Caire (La Peltrie) withdrew certain words deemed unparliamentary on three occasions.

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Anglade, Minister of Economy, Science and Innovation, together with Mr. Gaudreault, Leader of the Official Opposition, Mrs. Jean (Chicoutimi) and Mr. Lamontagne (Johnson), moved:

THAT the National Assembly ask that the Federal Government deal most diligently with the issue of the countervailing duties imposed on Québec supercalendered paper by the United States Government and that the highest Canadian authorities appeal to the US Government to set up a special panel composed under NAFTA Chapter 19 in order to settle this dispute as quickly as possible.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

9 June 2016

Mrs. Ouellet (Vachon), together with Mr. Caire (La Peltrie) and Mr. Khadir (Mercier), moved a motion concerning the order of the Committee on Public Administration on the administrative management and financial commitments of the Ministère des Transports and as a follow-up to chapter 5 of the Auditor General's fall 2015 report entitled "Road Network: Inspection of Structures and Planning of their Maintenance"; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Mr. Caire (La Peltrie), together with Mrs. Ouellet (Vachon) and Mr. Khadir (Mercier), moved a motion to hold a parliamentary committee on the management of the Ministère des Transports, de la Mobilité durable et de l'Électrification des transports; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Khadir (Mercier), together with Mr. Therrien (Sanguinet) and Mr. Lemay (Masson), moved:

THAT the National Assembly honour Mrs. Kathleen Ruff and thank her for persevering in the fight to put a stop to asbestos mining in Québec and Canada and to prohibit the use of asbestos;

THAT the National Assembly recognize the essential contribution of Mrs. Ruff's work for the health of Québec workers and citizens.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

9 June 2016

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 84.1 and pursuant to Standing Order 146, Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, moved:

THAT, within the framework of the consideration of Bill 106, An Act to implement the 2030 Energy Policy and to amend various legislative provisions, the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources hold special consultations and public hearings on 16, 17, 18 and 19 August 2016;

THAT, for this purpose, it hear the following individuals and organizations:

Alliance SWITCH
Association québécoise de la production d'énergie renouvelable
CanWEA
Board of Trade of Metropolitan Montreal
Conseil du patronat du Québec
Quebec Business Council on the Environment
Équiterre
Canadian Federation of Independent Business
Fédération des chambres de commerce du Québec
Fédération québécoise des municipalités
Gaz Métro
Institut du Québec
Manufacturiers et exportateurs du Québec
Regroupement des conseils régionaux de l'environnement
Union des municipalités du Québec
Union des producteurs agricoles
Hydro-Québec
Quebec Oil and Gas Association
Union des consommateurs
Option des consommateurs
Association québécoise pour la maîtrise de l'énergie
Chair in Energy Sector Management, HEC Montréal
Écotech Québec
Mr. Dusseault, Engineering Geology Professor, University of Waterloo
Ville de Gaspé

9 June 2016

Quebec Mineral Exploration Association
Anticosti Hydrocarbons L.P.
Centre québécois du droit de l'environnement
Caisse de dépôt et placement du Québec
Régie de l'énergie;

THAT a period of 12 minutes be set aside for opening statements, allocated as follows: 6 minutes to the parliamentary group forming the Government, 3 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition, and 2 minutes 30 seconds to the Second Opposition Group;

THAT the presentation by each individual or organization last no longer than 10 minutes and the exchange with the Committee members last no longer than 35 minutes, allocated as follows: 17 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Government, 10 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition, and 7 minutes to the Second Opposition Group;

THAT the Minister of Energy and Natural Resources and Minister responsible for the Plan Nord be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Public Finance, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 87, An Act to facilitate the disclosure of wrongdoings within public bodies;

9 June 2016

- the Committee on Citizen Relations, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 103, An Act to strengthen the fight against transphobia and improve the situation of transgender minors in particular;
- the Committee on Transportation and the Environment, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 100, An Act to amend various legislative provisions respecting mainly transportation services by taxi;
- the Committee on Institutions, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 101, An Act to give effect to the Charbonneau Commission recommendations on political financing;
- the Committee on Labour and the Economy, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 70, An Act to allow a better match between training and jobs and to facilitate labour market entry.

The President gave the following notice:

- the Committee on Labour and the Economy shall hold a deliberative meeting to organize its proceedings (in particular, the list of witnesses to be heard) on the order of initiative on the process that led to the sale of Investissement Québec's shares in RONA.

Information on the Proceedings of the Assembly

The President heard the arguments on the complaint of breach of privilege or contempt raised earlier in this sitting by Mr. Drainville, Official Opposition House Leader.

9 June 2016

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

A copy of an email exchange, dated 18 May 2016, between Mrs. Dominique Savoie and Mr. Jean-Louis Dufresne concerning the transmission of documents in relation to the audits of professionals' compliance with processes (PCP) at the Ministère des Transports, de la Mobilité durable et de l'Électrification des transports.

(Sessional Paper No. 2326-20160609)

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mr. Drainville, Official Opposition House Leader, tabled the following:

A bundle of documents concerning the audits of professionals' compliance with processes (PCP) at the Ministère des Transports, de la Mobilité durable et de l'Électrification des transports.

(Sessional Paper No. 2327-20160609)

After having heard arguments from all sides, the President took the matter under advisement.

9 June 2016

ORDERS OF THE DAY

Urgent Debates

Before entering upon the urgent debate on allegations of acts of intimidation and document falsification at the Ministère des Transports, Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, informed the Assembly of the allocation of speaking time for the proceedings during this debate: 56 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Government, 33 minutes 26 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition, 23 minutes 4 seconds to the Second Opposition Group, and 7 minutes to the independent Members, subject to a maximum of 2 minutes for the Member for Arthabaska. Within this framework, any time not used by the independent Members or by a parliamentary group shall be redistributed among the parliamentary groups in the proportions established above. Lastly, individual addresses shall not be limited.

The urgent debate arose thereon.

At 1.00 o'clock p.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 3.19 o'clock p.m.

The President ruled on the point of privilege or contempt raised by the Official Opposition House Leader on 9 June 2016, in which the latter alleged that, on 18 May 2016, the Premier acted in contempt of Parliament by tabling in the Assembly a falsified report on professionals' compliance with processes entitled "Rapport d'audit : Audit des professionnels en conformité des processus (PCP)", prepared by Mrs. Louise Boily, former Director of Inquiries and Internal Audits at the Ministère des Transports.

9 June 2016

RULING FROM THE CHAIR

There is little parliamentary jurisprudence on the application of the provisions of the *Act respecting the National Assembly* that concern presenting, forging, falsifying or altering documents with the intent to deceive the Assembly. However, the Chair has already recognized that, respectively, these terms mean counterfeiting or fabricating something to the detriment of the person who, alone, had the right to produce or reproduce it and presenting a document or thing that is not in its original state.

The expression “with intent to deceive” is not clearly defined in parliamentary jurisprudence. However, on numerous occasions, jurisprudence has dealt with the notion of “having knowingly misled the House” and there is undoubtedly a link between the two. In both cases, it must be proven that the act was intentional in nature to conclude that a Member knowingly misled the House. In this regard, parliamentary jurisprudence has, on numerous occasions, recalled the fundamental principle that a Member’s word must be accepted. This presumption in a Member’s favour can only be reversed if the Member, during an intervention, misleads the Assembly and then recognizes that he or she did so deliberately, thereby acting in contempt of Parliament.

In the case at hand, the point of privilege is supported by Mrs. Boily’s testimony, given on 8 June 2016 before the Committee on Public Administration, in which she explained, under oath, how the document was seemingly falsified. She indicated to the Committee the differences between the document she produced and the document that the Premier tabled in the National Assembly. At no point during her testimony did Mrs. Boily draw a connection between the document and the Premier. She did, however, state before the Committee that the preliminary version she had produced had been forwarded to the Direction générale des territoires of the Ministère des Transports for comments.

Based on this testimony, one might initially think that a false, forged, falsified or altered document was, in fact, tabled in the National Assembly. This seems to be the case, and it is a very serious matter. In a parliamentary democracy, the role of elected officials is to oversee the administration’s actions. To do so, they must be able to rely on valid information. Anyone working for the State must respect the National Assembly, its role and its Members. Failing to do so is tantamount to committing one of the most grievous acts possible for a public servant. Serving the State and the elected officials is a noble task requiring irreproachable integrity.

9 June 2016

In the document the Government House Leader tabled today, we note that the office of the Deputy Minister, Mrs. Dominique Savoie, transmitted the document in question to the Premier's office just minutes before he left for the National Assembly.

In light of these facts, nothing leads the Chair to believe that the Premier intentionally presented, forged, falsified or altered a document with the intent to deceive the National Assembly. Nothing in the facts submitted allows us to conclude that the Premier intended to mislead the Assembly and the Members when he tabled the document on 18 May 2016.

Consequently, there is, *prima facie*, no contempt of Parliament.

Urgent Debates

The Assembly continued the urgent debate on allegations of acts of intimidation and document falsification at the Ministère des Transports.

The debate expired and, pursuant to Standing Order 91, no question was put.

Government Bills

Passage

The Assembly resumed the debate, which had been adjourned on 8 June 2016, on the motion moved by Mr. Coiteux, Minister of Public Security, that Bill 64, Firearms Registration Act, do now pass.

The debate being concluded, the question was put on this motion, and a recorded division was thereupon demanded.

9 June 2016

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **223** in Appendix)

Yeas: **99** Nays: **8** Abstentions: **0**

Accordingly, Bill 64 was passed.

Mr. Coiteux, Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy, moved that Bill 83, An Act to amend various municipal-related legislative provisions concerning such matters as political financing, do now pass.

After debate thereon, the question was put on this motion, and a recorded division was thereupon demanded.

At the request of Mrs. Vien, Deputy Government House Leader, the division was deferred until Routine Proceedings on the next sitting day.

Private Members' Public Bills

Passage

Mrs. David (Gouin) moved the passage of Bill 492, An Act to amend the Civil Code to protect seniors' rights as lessees.

A debate arose thereon.

At 5.58 o'clock p.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, suspended the proceedings until 7.30 o'clock p.m.

9 June 2016

The proceedings resumed at 7.32 o'clock p.m.

Passage

The Assembly continued the debate on the motion moved by Mrs. David (Gouin), that Bill 492, An Act to amend the Civil Code to protect seniors' rights as lessees, do now pass.

The debate being concluded, the question was put on the motion, and a recorded division was thereupon demanded.

At the request of Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, the division was deferred until Routine Proceedings on the next sitting day.

Government Bills

Passage

Mr. Barrette, Minister of Health and Social Services, moved the passage of Bill 81, An Act to reduce the cost of certain medications covered by the basic prescription drug insurance plan by allowing calls for tender.

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 81 was passed.

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Friday, 10 June 2016 at 9.40 o'clock a.m.

The motion was carried.

9 June 2016

Accordingly, at 8.55 o'clock p.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Friday, 10 June 2016 at 9.40 o'clock a.m.

JACQUES CHAGNON

President

9 June 2016

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved by Mrs. Vien, Minister responsible for Labour:

(Division No. 222)

YEAS - 108

Anglade (QLP)	de Santis (QLP)	Leitão (QLP)	Rousselle (QLP)
Arcand (QLP)	Drainville (PQ)	Lelièvre (PQ)	Roy (CAQ)
Auger (QLP)	Fortin (QLP)	Lemay (CAQ)	(Montarville)
Barrette (QLP)	(Sherbrooke)	Lisée (PQ)	Roy (IND)
Bergeron (PQ)	Fortin (QLP)	Maltais (PQ)	(Arthabaska)
Bernier (QLP)	(Pontiac)	Marceau (PQ)	Roy (PQ)
Bérubé (PQ)	Fournier (QLP)	Martel (CAQ)	(Bonaventure)
Billette (QLP)	Gaudreault (PQ)	Matte (QLP)	Samson (CAQ)
Birnbaum (QLP)	(Jonquière)	Ménard (QLP)	Sauvé (QLP)
Blais (QLP)	Giguère (QLP)	Merlini (QLP)	Schneeberger (CAQ)
Blanchette (QLP)	Girard (QLP)	Morin (QLP)	Simard (QLP)
Bonnardel (CAQ)	Habel (QLP)	Nichols (QLP)	(Charlevoix-Côte-de-Beaupré)
Boucher (QLP)	Hamad (QLP)	Ouellet (PQ)	Simard (QLP)
Boulet (QLP)	Hardy (QLP)	(René-Lévesque)	(Dubuc)
Bourgeois (QLP)	Heurtel (QLP)	Ouellet (PQ)	Sklavounos (QLP)
Busque (QLP)	Hivon (PQ)	(Vachon)	Soucy (CAQ)
Caire (CAQ)	Huot (QLP)	Ouellette (QLP)	Spénard (CAQ)
Charbonneau (QLP)	Iracà (QLP)	Pagé (PQ)	St-Denis (QLP)
Charette (CAQ)	Jean (PQ)	Paradis (CAQ)	St-Pierre (QLP)
Charlebois (QLP)	Jolin-Barrette (CAQ)	(Lévis)	Surprenant (CAQ)
Chevarie (QLP)	Kelley (QLP)	Picard (CAQ)	Tanguay (QLP)
Cloutier (PQ)	Kotto (PQ)	Plante (QLP)	Thériault (QLP)
Coiteux (QLP)	Laframboise (CAQ)	Poirier (PQ)	Therrien (PQ)
Couillard (QLP)	Lamarre (PQ)	Polo (QLP)	Traversy (PQ)
Cousineau (PQ)	Lamontagne (CAQ)	Proulx (QLP)	Tremblay (QLP)
D'Amour (QLP)	Lavallée (CAQ)	Reid (QLP)	Turcotte (PQ)
D'Amours (CAQ)	LeBel (PQ)	Richard (PQ)	Vallée (QLP)
Daoust (QLP)	Leclair (PQ)	Roberge (CAQ)	Vien (QLP)
David (QLP)	Legault (CAQ)	Rochon (PQ)	Villeneuve (PQ)
(Outremont)	Léger (PQ)	Rotiroti (QLP)	Weil (QLP)

NAYS - 3

David (IND)	Khadir (IND)	Massé (IND)
(Gouin)		

9 June 2016

On the motion moved by Mr. Coiteux, Minister of Public Security:

(Division No. 223)

YEAS - 99

Arcand (<i>QLP</i>)	Fortin (<i>QLP</i>)	Lemay (<i>CAQ</i>)	Roy (<i>CAQ</i>)
Auger (<i>QLP</i>)	(<i>Sherbrooke</i>)	Lisée (<i>PQ</i>)	(<i>Montarville</i>)
Barrette (<i>QLP</i>)	Fortin (<i>QLP</i>)	Maltais (<i>PQ</i>)	Roy (<i>PQ</i>)
Bergeron (<i>PQ</i>)	(<i>Pontiac</i>)	Marceau (<i>PQ</i>)	(<i>Bonaventure</i>)
Bernier (<i>QLP</i>)	Fournier (<i>QLP</i>)	Martel (<i>CAQ</i>)	Samson (<i>CAQ</i>)
Bérubé (<i>PQ</i>)	Gaudreault (<i>PQ</i>)	Massé (<i>IND</i>)	Sauvé (<i>QLP</i>)
Birnbaum (<i>QLP</i>)	(<i>Jonquière</i>)	Matte (<i>QLP</i>)	Simard (<i>QLP</i>)
Blais (<i>QLP</i>)	Giguère (<i>QLP</i>)	Ménard (<i>QLP</i>)	(<i>Charlevoix-Côte-de-Beaupré</i>)
Blanchette (<i>QLP</i>)	Girard (<i>QLP</i>)	Merlini (<i>QLP</i>)	Simard (<i>QLP</i>)
Boucher (<i>QLP</i>)	Habel (<i>QLP</i>)	Montpetit (<i>QLP</i>)	(<i>Dubuc</i>)
Boulet (<i>QLP</i>)	Hamad (<i>QLP</i>)	Morin (<i>QLP</i>)	Sklavounos (<i>QLP</i>)
Bourgeois (<i>QLP</i>)	Hardy (<i>QLP</i>)	Nichols (<i>QLP</i>)	St-Denis (<i>QLP</i>)
Busque (<i>QLP</i>)	Heurtel (<i>QLP</i>)	Ouellet (<i>PQ</i>)	St-Pierre (<i>QLP</i>)
Charbonneau (<i>QLP</i>)	Hivon (<i>PQ</i>)	(<i>René-Lévesque</i>)	Surprenant (<i>CAQ</i>)
Charette (<i>CAQ</i>)	Huot (<i>QLP</i>)	Ouellet (<i>PQ</i>)	Tanguay (<i>QLP</i>)
Charlebois (<i>QLP</i>)	Iracà (<i>QLP</i>)	(<i>Vachon</i>)	Thériault (<i>QLP</i>)
Chevarie (<i>QLP</i>)	Jean (<i>PQ</i>)	Ouellette (<i>QLP</i>)	Therrien (<i>PQ</i>)
Cloutier (<i>PQ</i>)	Jolin-Barrette (<i>CAQ</i>)	Pagé (<i>PQ</i>)	Traversy (<i>PQ</i>)
Coiteux (<i>QLP</i>)	Khadir (<i>IND</i>)	Paradis (<i>QLP</i>)	Tremblay (<i>QLP</i>)
Couillard (<i>QLP</i>)	Kotto (<i>PQ</i>)	(<i>Brome-Missisquoi</i>)	Turcotte (<i>PQ</i>)
Cousineau (<i>PQ</i>)	Laframboise (<i>CAQ</i>)	Plante (<i>QLP</i>)	Vallée (<i>QLP</i>)
D'Amours (<i>CAQ</i>)	Lamarre (<i>PQ</i>)	Poirier (<i>PQ</i>)	Vien (<i>QLP</i>)
Daoust (<i>QLP</i>)	Lavallée (<i>CAQ</i>)	Polo (<i>QLP</i>)	Villeneuve (<i>PQ</i>)
David (<i>IND</i>)	LeBel (<i>PQ</i>)	Reid (<i>QLP</i>)	Weil (<i>QLP</i>)
(<i>Gouin</i>)	Leclair (<i>PQ</i>)	Richard (<i>PQ</i>)	
David (<i>QLP</i>)	Legault (<i>CAQ</i>)	Roberge (<i>CAQ</i>)	
(<i>Outremont</i>)	Léger (<i>PQ</i>)	Rochon (<i>PQ</i>)	
de Santis (<i>QLP</i>)	Leitão (<i>QLP</i>)	Rotiroti (<i>QLP</i>)	
Drainville (<i>PQ</i>)	Lelièvre (<i>PQ</i>)	Rousselle (<i>QLP</i>)	

NAYS - 8

Caire (<i>CAQ</i>)	Picard (<i>CAQ</i>)	Schneeberger (<i>CAQ</i>)
Lamontagne (<i>CAQ</i>)	Roy (<i>IND</i>)	Soucy (<i>CAQ</i>)
Paradis (<i>CAQ</i>)	(<i>Arthabaska</i>)	Spénard (<i>CAQ</i>)
(<i>Lévis</i>)		